

ФАКУЛТЕТ _____

УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ

Број захтева: _____

Датум: _____

Веће научних области друштвено-хуманистичких наука наука
(Назив већа научних области коме се захтев упућује)**ПРЕДЛОГ ЗА ИЗБОР
У ЗВАЊЕ ДОЦЕНТА / ВАНРЕДНОГ ПРОФЕСОРА**

(члан 65. Закона о високом образовању)

I – ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ ПРЕДЛОЖЕНОМ ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ НАСТАВНИКА

1. Име, средње име и презиме кандидата др Марија (Слободан) Џунић Дрињаковић

2. Предложено звање ванредни професор3. Ужа научна, односно уметничка област за коју се наставник бира
Међународни економски односи—Француски језик и Француски језик за економисте.4. Радни однос са пуним или непуним радним временом са пуним радним временом

5. До овог избора кандидат је био у звању ванредног професора.

у које је први пут изабран 23.12.2008.за ужу научну област /наставни предмет Међународни економски односи-Француски језик за економисте.**II - ОСНОВНИ ПОДАЦИ О ТОКУ ПОСТУПКА ИЗБОРА У ЗВАЊЕ**1. Датум истека изборног периода за који је кандидат изабран у звање 23.12.2013.године.2. Датум и место објављивања конкурса 22.05.2013. године у листу «Послови»3. Звање за које је расписан конкурс ванредни професор**III – ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ ЗА ПРИПРЕМУ РЕФЕРАТА И О РЕФЕРАТУ**1. Назив органа и датум именовања Комисије Изборно веће 15.05.2013. године

2. Састав Комисије за припрему реферата:

Име и презиме	Звање	Ужа научна односно уметничка област	Организација у којој је запослен
1) др Јелена Новаковић, ред.проф., Француска књижевност			Филолошки факултет у Београду
2) др Ненад Крстић, ред. проф. Француски језик и књижевност			Филозофски факултет у Новом Саду у пензији
3) др Радивоје Константиновић, ред. проф. Француски језик			Економски факултет у Београду
4. др Божидар Церовић, ред.проф. Економска теорија и анализа			

3. Број пријављених кандидата на конкурс 1
4. Да ли је било издвојених мишљења чланова комисије НЕ
5. Датум стављања реферата на увид јавности 23.07.2013.
6. Начин (место) објављивања реферата у листу «Новости»
7. Приговори _____

**IV – ДАТУМ УТВРЂИВАЊА ПРЕДЛОГА ОД СТРАНЕ ИЗБОРНОГ ВЕЋА
ФАКУЛТЕТА 27.11.2013. године**

Потврђујем да је поступак утврђивања предлога за избор кандидата Џунић Дрињаковић др Марије у звање ванредног професора вођен у свему у складу са одредбама Закона, Статута Универзитета, Статута факултета и Правилника о начини и поступку стицања звања и заснивање радног односа наставника Универзитета у Београду.

ПОТПИС ДЕКАНА ФАКУЛТЕТА

Проф. др Бранислав Боричић

Прилози:

1. Одлука изборног већа факултета о утврђивању предлога за избор у звање;
2. Реферат Комисије о пријављеним кандидатима за избор у звање;
3. Сажетак реферата Комисије о пријављеним кандидатима за избор у звање;
4. Доказ о непостојању правоснажне пресуде о околностима из чл. 62. ст. 4. Закона;
5. Други прилози релевантни за одлучивање (мишљење матичног факултета, приговори и слично). Мишљење Филолошког факултета Одлука бр.3058 од 01.11.2013г.

Напомена: сви прилози, осим под бр.4., достављају се и у електронској форми.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ
ЕКОНОМСКИ ФАКУЛТЕТ

Број:
Датум:
БЕОГРАД

На основу члана 65. Закона о високом образовању ("Сл. гласник РС" бр. 76/05, 100/07-аутентично тумачење, 97/08, 44/10 и 93/12) и чл. 58. и 91. Статута Економског факултета, Изборно веће Економског факултета, на седници одржаној 27.11.2013. године, донело је

О Д Л У К У

1. Утврђује се предлог за избор **ЏУНИЋ ДРИЊАКОВИЋ др МАРИЈЕ**, ванредног професора

у звање ВАНРЕДНОГ ПРОФЕСОРА за ужу научну област

Међународни економски односи – Француски језик и Француски језик за економисте

2. Предлог за избор у звање из тачке 1. ове Одлуке доставља се Универзитету ради доношења одлуке о избору.

Доставити:
- Именованој
- Универзитету у Београду
- Служби за опште и правне послове
- Архиви

ПРЕДСЕДНИК ВЕЋА
Д Е К А Н

Проф. др Бранислав Боричић

ЕКОНОМСКИ ФАКУЛТЕТ
УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ
Београд

Изборном већу Економског факултета у Београду

Именовани у Комисију за избор у звање и на радно место наставника у звању ванредног професора за ужу научну област Међународни економски односи - Француски језик за економисте, част нам је да поднесемо Већу следећи

ИЗВЕШТАЈ

На конкурс, који је објављен у дневном листу *Послови* бр. 518 од 22. 5. 2013, јавио се један кандидат, др Марија Џунић Дрињаковић, ванредни професор за предмет Француски језик за економисте на Економском факултету у Београду.

Др Марија Џунић Дрињаковић је рођена 20.05.1954. године у Београду. Основну школу и гимназију завршила је у Београду. Матурирала је 1973. године у Београду, у VIII београдској гимназији. Као најбољи матурант друштвено-језичког смера и првонаграђена на Савезном такмичењу из француског језика у Скопљу, добила је исте године награду из фонда "Милош Ђурић".

Прве радове почела је да објављује још као студент Филолошког факултета Универзитета у Београду. Године 1978. дипломирала је на Одсеку за француски језик и књижевност с просечном оценом на студијама 9,15, а на дипломском испиту 9,75. Постдипломске студије завршава с просечном оценом 9,85. Магистарски рад «Фантастично у Мопасановим приповеткама» одбранила је 1983. на Филолошком факултету у Београду, а на истом факултету је 1997. одбранила и докторску дисертацију «Фантастично и хумор у приповедачком поступку Марсела Емеа», која је високо оцењена. Ради прво у Средњој војној школи као професор француског језика, а затим (од 1980. до 1989.) као преводилац у новинској агенцији ТАНЈУГ. У истом периоду објављује више превода, чланака и приказа у часописима, сарађује са I и III Програмом Радио-Београда, а учествује и на међународним скуповима.

Као један од најбољих студената групе за француски језик и књижевност Филолошког факултета Универзитета у Београду, др Марија Џунић Дрињаковић је неколико пута боравила у Француској као стипендиста француске владе: 1973. године у Паризу, 1975. у Антибу и 1978. у Дижону. Године 1986. проводи четири месеца на истраживачком раду на Универзитету "Пол Валери" у Монпељеу, а 1995. одлази на усавршавање за професоре који предају језик (економске) струке, организовано у оквиру института IMEF, такође у Монпељеу.

Године 1989. изабрана је за предавача за предмет Француски језик на Економском факултету Универзитета у Београду, а у следећем изборном периоду у звање вишег предавача. У периоду од 2001. до 2003. ради на Универзитету "Мишел де Монтењ" у Бордоу, где је изабрана за лектора. Поред редовних наставних активности, др Марија Џунић Дрињаковић тада узима учешћа и у раду два истраживачка центра на истом Универзитету -- Centre d'Etudes et de Recherches sur les Civilisations Slaves и Laboratoire Pluridisciplinaire de Recherches sur l'Imaginaire appliquées à la Littérature. Осим у наставно-истраживачком раду на Универзитету Бордо III, за време свог лекторског мандата била је ангажована и у настави језика коју је за потребе пословних партнера Србије организовала Трговинска комора у Бордоу. У оквиру семинара организованих на Универзитету у Бордоу, одржала је и неколико предавања из француске из српске књижевности :

децембра 2002. године, у оквиру семинара *Frontières et seuils*, који је за студенте постдипломских студија организовала истраживачка екипа LAPRIL; јуна 2002. у оквиру

семинара *Le corps, le social, le sacré* који је организовао Интердисциплинарни центар CIM (Centre interdisciplinaire de méthodologie); марта 2005. године, у оквиру семинара *Les pays slaves - Discours et cultures*. који је организовао Центар за истраживање словенских цивилизација CERCS (Centre d'études et de recherches sur les civilisations slaves).

Године 2003, др Марија Џунић Дрињаковић изабрана је у звање доцента за предмет Француски језик на Економском факултету Универзитета у Београду, а 2008. у звање ванредног професора. Предаје на предметима Француски језик и Француски језик за економисте. Осим на редовним студијама, Марија Џунић-Дрињаковић је у протеклом изборном периоду држала наставу француског језика и на два међународна мастер-курса: *Менаџмент и пословна економија* (који је Економски факултет организовао у сарадњи са француском пословном школом НЕС) и *Макроекономија привреда у транзицији* (у оквиру заједничког пројекта Економског факултета у Београду и Универзитета у Ници «Sophia Antipolis»). У међувремену је учествовала је на више научних скупова у земљи и иностранству, а сва њена саопштења су била објављена у целини.

Осим на Економском факултету у Београду, др Марија Џунић Дрињаковић је и у Француској одржала неколико предавања (француска и српска књижевност, теорија и пракса превођења): јуна 2002. у оквиру семинара *Le corps, le social, le sacré* који је организовао интердисциплинарни центар CIM (Centre Interdisciplinaire de Méthodologie); децембра 2002. године, у оквиру семинара *Frontières et seuils*, који је за студенте постдипломских студија организовала истраживачка екипа LAPRIL (Laboratoire Pluridisciplinaire de Recherches sur l'Imaginaire appliquées à la Littérature); марта 2005. године, у оквиру семинара *Les pays slaves - discours et cultures*. који је организовао центар за истраживање словенских цивилизација CERCS (Centre d'Etudes et de Recherches sur les Civilisations Slaves); марта 2010. у оквиру преводилачке радионице за студенте славистике у Бордоу (ниво Мастер 2).

На Економском факултету била је ангажована у пројекту „Менаџмент у функцији иновација“, чији је наручилац било Министарство за науку и технологију Србије и који је 1997. године резултирао објављивањем књиге *Унапређење иновативне активности у привреди Србије*, а дала је и свој допринос реализацији TEMPUS пројекту CD-JEP-19040-2004 «Master international en politiques macroéconomiques dans les pays en transition» и JEP-41116-2006 «Formation bilingue en économie, avec double diplôme à Belgrade – Ecoserb». Студенти су до сада позитивно оцењивали њен рад (2009. године добила је од студената оцену 4,84; 2012. - 4,54). Била је члан Комисије за наставна питања, члан Комисије за факултетску и међународну сарадњу на Економском факултету, члан Савета од 2004. до 2006, а сада је члан Статутарне комисије.

Била је рецензент стручних текстова и монографија (Новак Ћ. Стругар, *Dictionnaire serbe français - politique, droit, économie / Српско-француски речник – политика, право, економија*, Удружење научних и стручних преводилаца Србије, Београд 1998, Ана Вујовић, *Савремена француска култура*, Учитељски факултет Универзитета у Београду, Београд 2008), зборник *Les Etudes françaises aujourd'hui, La représentation de l'espace dans les littératures françaises et francophone Le français: de la forme au sens et inversement*, Faculté de philologie de l'Université de Belgrade, Association de coopération culturelle Serbie-France, 2012) итд. Била је члан низа комисија за избор наставника и одбрану магистарских радова Филолошком факултету у Београду. Члан комисије недавно одбрањене докторске дисертације Милице Винавер-Којић (*Суочавање са историјом. Француски мемоари о Револуцији 1789-1799*).

Поред наставне и истраживачке, др Марија Џунић Дрињаковић има и дугогодишњу преводилачку каријеру - поред низа чланака и огледа, превела је и пет књига. У Удружење стручних и научних преводилаца примљена је 1998. године, а у Удружење књижевних преводилаца Србије 2004. године. За превод дела француског историчара Лисјена Февра *Борба за историју* (Српска књижевна задруга, Београд 2004), чије је издавање помогла Градска комисија за капитална дела Секретаријата за културу Београда, добила је посебну похвалу Удружења књижевних преводилаца Србије.

Др Марија Џунић Дрињаковић је члан француске истраживачке екипе CLARE, члан сарадник Матице српске, стални сарадник и члан научног савета електронског часописа

Serbica, који је покренут на француском универзитету „Michel de Montaigne" и који презентира српску књижевност и културу.

Др Марија Џунић Дрињаковић је, уз своју пријаву на конкурс, поднела и следећи списак радова:

Списак радова до избора у звање доцента (до 2003)

Књиге

др Марија Џунић Дрињаковић, *Francuski za ekonomiste*, Ekonomski fakultet, Beograd, 1998, 197. стр.

Даница Павловић, Марија Џунић-Дрињаковић и Љиљана Ђурић, *Француски језик за IV разред Економске и угоститељске школе*, Завод за уџбенике и наставна средства, Београд / Нови Сад, 1992, стр. 243.

Студије, тематски зборници и саопштења на међународним научним скуповима

Марија Џунић-Дрињаковић, „Особености приповедачког поступка Марсела Емеа", *Филолошки преглед / Revue de philologie*, XXV, Beograd 1998, стр. 41-56.

Марија Џунић-Дрињаковић, „Алегорија, гротеска и фантастика у делу Радоја Домановића", *Српска фантастика -- натприродно и нестварно у српској књижевности*, САНУ, Београд, 1989, стр. 383-392.

Марија Џунић-Дрињаковић, „Природа фантастичног", *Књижевност и фантастика, Градина*, Ниш, новембар 1985, стр. 12-29. .

Огледи и критике

Марија Џунић-Дрињаковић, „Скуп одабраних гласова", *Књижевне новине*, мај 1990.

Марија Џунић-Дрињаковић, „Варка наивног приповедања", *Градина*, децембар 1987, стр. 161-164.

Марија Џунић-Дрињаковић, „У трагању за људским временом", *Дело*, децембар 1985, стр. 143-145.

Марија Џунић-Дрињаковић, „Испреплетаност афективног и естетског", *Дело*, јануар-фебруар 1985, стр. 221-223.

Марија Џунић-Дрињаковић, „Савременост Аполинерове прозе", *Дело*, април 1985, стр. 126-127.

Марија Џунић-Дрињаковић, „Онеспokoјавајући залог сна", *Дело*, мај 1984.

Марија Џунић-Дрињаковић, „Сван или амбивалентни став њубоморног човека", *Зборник семинарских радова студента Филолошког факултета Б.У.*, год. VI, бр. 5, стр. 231-243.

Преводи књига

Евгеније Јуришић, *Судски процес Тито-Михаиловић* (Evgeniyé Yourichitch, *Le Procès Tito-Mihailovitch*), Београд, Слободан Машић, 2000, 231 стр.

Пјер Бирне, *Љубав* (Pierre Burney, *L'amour*, Плато / XX век, Београд, 1999, 126 стр.

Жак Муржон, *Људска права* (Jacques Mourgeon, *Les droits de l'homme*), Плато / XX век, Београд, 1998, 126 стр.

Луј-Жан Калве, *Рат међу језицима* (Louis-Jean Calvet, *La guerre des langues et les politiques linguistiques*), Плато / XX век, Београд, 1995, 338 стр.

Преводи студија, огледа, чланака итд.

Карло Русо, „Право на животну средину према Европској конвенцији”, *Правни живот*, бр. 9/2000, књига 452, стр. 253-261.

Томаис Дураки, „Европске правне гаранције заштите менталних болесник”, *Правни живот*, бр. 452, стр. 145-157.

Богумил Храбар, „Дан када је...”, *Књижевне новине*, 1 мај 1990.

Колет Исмал, „Криза комунистичке партије”, *Марксизам у свету*, бр. 1-2, 1980.

Серж Воликов, „Политичка свест и револуционарна партија”, *Марксизам у свету*, бр. 1-2, 1980.

Списак радова од избора у звање доцента (2003-2008)

Књиге

Марија Џунић-Дрињаковић, *Фантастично и хумор у приповедачком поступку Марсела Емеа*, Издавачка књижарница Зорана Стојановића, Сремски Карловци-Нови Сад, 2008, 264. стр. **R13**

Marija Džunić-Drinjaković, *Polyphonies narratives*, Издавачка књижарница Зорана Стојановића, Сремски Карловци-Нови Сад, 2007, 201. стр. **R13**

Марија Џунић-Дрињаковић, *Француски за економисте*, Центар за издавачку делатност Економски факултет, Београд, треће допуњено и делимично измењено издање 2005. (прво издање 1998), 204. стр.

Студије, расправе и истраживања, саопштења на међународним научним скуповима

Marija Džunić-Drinjaković, « La violence et l'amour dans la prose narrative d'André Pieyre de Mandiargues », *Violence et écriture, violence de l'affect, voix de l'écriture, Eidôlon*, n° 81, Bordeaux, 2008, стр. 127-136. **R61**

Marija Džunić-Drinjaković, « Le dialecte individuel et le jeu des instances narratives dans le skaz de Dragoslav Mihajlovic » у: С. Géry (éd.), *Autour du skaz : Nicolas Leskov et ses héritiers*, Paris, Institut d'études slaves, 2008, стр.199-208. **R22**

Marija Džunić-Drinjaković, « Le rêve dans Migrations de Milos Tsernianski ou la réserve infinie d'éternité contre le Temps », *Le Temps de la mémoire II. Soi et les autres, Eidolon*, Presses Universitaires de Bordeaux, 2007, pp. 167-176. **R22**

Marija Džunić-Drinjaković, « L'héritage surréaliste dans la prose narrative d'André Pieyre de Mandiargues », *Nadrealizam u svom i našem vremenu/ Le surréalisme en son temps et aujourd'hui*, Филолошки факултет Универзитета у Београду / Друштво за културну сарадњу Србија-Француска, Београд, 2007, стр. 113-125. **R21**

Marija Džunić-Drinjaković, « A contre courant de Sartre ou la littérature dégagée », *Жан-Пол Сартр у свом и нашем времену / Jean-Paul Sartre en son temps et aujourd'hui*, Филолошки факултет, Београд, 2006, стр. 125-132. **R22**

Marija Džunić-Drinjaković, « La jument verte ou l'Apogée de la Joie de vivre », *L'Apogée, Eidolon*, Presses universitaires de Bordeaux, 2005, стр. 375-385. **R22**

Marija Džunić-Drinjaković, « L'univers romanesque ayméen: à la limite de deux genres », *Филолошки преглед / Revue de philologie*, XXXII, Beograd 2005, pp. 79-93. **R61**

Марија Џунић-Дрињаковић, „Раблеовски дух у делу Слободана Џунића", *Српско-француски односи 1904-2004*, Друштво за културну сарадњу Србија-Француска / Архив Србије, Београд 2005, стр. 357-371. **R23**

Marija Džunić-Drinjaković, « La frontière entre le réel et le fantastique », *Frontières et Seuils, Eidolon*, Bordeaux, 2004, стр. 327-337. **R22**

Marija Džunić-Drinjaković, « Image de la famille dans l'univers romanesque serbe », *Famille et société dans l'espace est-européen et la CEI, Slavica Occitania*, n° hors série de Specimina Slavica Tolosana - XI, Tolosae, 2005, стр. 193-205. **R22**

Marija Džunić-Drinjaković, « Le corps, l'espace et le temps dans l'univers fantastique de Marcel Aymé », *Le corps comme saisie du monde, Cahiers du centre interdisciplinaire de méthodologie*, n° 7, Bordeaux, стр. 73-80. **R61**

Marija Džunić-Drinjaković, « Du fantastique au réel: Radoje Domanovic », *Littérature et histoire dans le domaine slave, XIXe-XXe siècles*, n° hors série de *Slavica Occitania*, Specimina Slavica Tolosae - VIII, Tolosae, 2003, стр. 91-97. **R22**

Прикази, огледи и критике

Марија Џунић-Дрињаковић, „Од грохотног ка горком смеху", *Летопис Матице српске*, мај 2007, стр. 949-956. **R62**

Марија Џунић-Дрињаковић, „Из најдубљих слојева културе и језика", *Градина*, Ниш, бр. 17/2007, стр. 147-150. **R62**

Марија Џунић-Дрињаковић, „Превођење као преисказивање", *Летопис Матице српске*, септембар 2006, стр. 383-389. **R62**

Марија Џунић-Дрињаковић, „Нова осветљења Аполинеровог дел", *Летопис Матице српске*, децембар 2005, стр. 1196-1200. **R62**

Марија Џунић-Дрињаковић, „Интертекстуалност у новијој српској поезији", *Летопис Матице српске*, април 2005, стр. 637-642. **R62**

Марија Џунић-Дрињаковић, „Нова осећајност, надстварност и дијалог“, *Данас*, 27-28 новембар 2004.

Преводи књига и студија

Лисјен Февр, *Борба за историју*, (Lucien Febvre, *Combats pour l'histoire / Pour une histoire à part entière*, Српска књижевна задруга, Београд, 2004, 488 стр.

Жан-Пол Гишар: *Балканска криза – европска криза* (Jean-Paul Guichard, *Crise des Balkans, crise de l'Europe*), превод емитован на III програму Радио-Београда 5.12.2007, објављен у: *Трећу програм*, III-IV 2007, стр. 283-297.

Списак радова од избора у звање ванр. професора (2008 – 2013)

Радови објављени у националним и међународним часописима и тематским зборницима:

Марија Џунић-Дрињаковић, „Фолклорна фантастика и паганско наслеђе у делу Марсела Емеа“, «Le fantastique folklorique et l'héritage païen dans l'œuvre de Marcel Aymé», *Токови у савременој романистици*, Филолошки факултет Универзитета у Београду / Друштво за културну сарадњу Србија-Француска, Београд, 2008, стр. 31-45. **R22 (M44)**

Marija Džunić-Drinjaković, «Les choix linguistiques et les enjeux culturels», *Plurilinguismes et Multiculturalismes*, sous la direction de Nadine Ly, Presses Universitaires de Bordeaux, coll. «Montaigne-Humanités», Bordeaux, 2009, pp. 69-82. **R22 (M44)**

Marija Džunić-Drinjaković, «Les traces du traducteur - une présence visible et admissible», *Les traces du traducteur*, sous la direction de Magdalena Nowotna et Amir Moghani, INALCO / CERLOM, pp. 177-187, 2009. **R22 (M44)**

Marija Džunić-Drinjaković, «Le rapport entre l'art et la vie dans l'œuvre de Marcel Aymé», *Filološki pregled / Revue de Philologie*, XXXVI 2009 2, Filološki fakultet, Beograd, pp. 53-63. **R61 (M51)**

Marija Džunić-Drinjaković, «Les vertus essentielles dans l'univers ayméen», *Filološki pregled / Revue de Philologie*, XXXVII 2010 2, *Moderni moralisti (XIX-XX vek)*, *Les moralistes modernes (XIXe-XXe siècles)*, pp. 111-123. **R61 (M51)**

Marija Džunić-Drinjaković, «A la recherche de l'unité perdue avec le monde», *Godisnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu, Annales*, Faculté de Philosophie, Université de Novi Sad, XXXV-3, Novi Sad 2010, pp. 115-124. **R61 (M51)**

Marija Džunić-Drinjaković, «Besognes saintes, besognes impies: *Le moulin au bord du ruisseau* de Branko Ćopić», *La Souillure*, études réunies par Danielle Bohler, *Eidôlon*, n° 92, Presses universitaires de Bordeaux, 2011, pp. 167-177. **R22 (M44)**

Marija Džunić-Drinjaković, «Âpre langueur de Bora Stanković», *La Mélancolie, textes réunis et introduits par Gérard Peylet*, *Eidôlon* n° 102, Presses universitaires de Bordeaux, 2012, pp. 327-336. **R22 (M44)**

Marija Džunić-Drinjaković, «Jubilation iconoclaste de Marcel Aymé», *Nasleđe, revue de littérature, de langue, d'art et de culture* (numéro thématique: *Dire, écrire, agir en français*, priredile K. Melić i T. Ašić), godina VIII, broj 19, 2011 / année VIII, vol. 19, 2011, FILUM, Kragujevac, pp. 107-117. **R61 (M51)**

Marija Džunić-Drinjaković, «Les résonances rabelaisiennes dans la littérature serbe», *La littérature serbe dans le contexte européen, texte, contexte et intertextualité*, *Serbica* (8 str.). (Elektronska forma zbornika nalazi se na sajtu www.serbica.fr, link http://serbica.fr/index.php?option=com_content&view=article&id=487&Itemid=185. **R22 (M44)**

Marija Džunić-Drinjaković, *Satires : Au fer rouge et autres nouvelles*, *Serbica* www.serbica.fr

Marija Džunić-Drinjaković, *Radoje Domanović*, *Serbica* www.serbica.fr

Marija Džunić-Drinjaković, «Le pouvoir mortifère de l'écriture: *L'homme qui mangeait la mort* de Borislav Pekić», *Le Pouvoir et ses écritures*, études réunies par Denis Lopez, *Eidolon*, n° 101, Bordeaux, PUB, 2012, pp: 395-404. **R22 (M44)**

Marija Džunić-Drinjaković, «Au pays de la soif ou le symbolisme de l'espace chez François Mauriac et Bora Stanković», *Les Etudes françaises aujourd'hui. La représentation de l'espace dans les littératures françaises et francophone Le français: de la forme au sens et inversement*, Faculté de philologie de l'Université de Belgrade, Association de coopération culturelle Serbie-France, 2012, Belgrade, pp. 127-136. **R22 (M44)**

Прикази и критике:

Марија Џунић-Дрињаковић, „Надреализам у двоструком огледалу" (Jelena Novaković, *Recherches sur le surréalisme*, IKZS, Sremski Karlovci-Novi Sad, 2009), *Летонис матице српске*, јул / август 2010, књ. 485, св. 1-2, Нови Сад, стр. 229-237.

Марија Џунић-Дрињаковић, „Ана Вујовић: Савремена француска култура: неки аспекти", *Филолошки преглед / Revue de Philologie*, XXXV 2008 1-2, Филолошки факултет, Београд, стр. 222-224.

Marija Džunić-Drinjaković, «Jelena Novaković: *Recherches sur le surréalisme*», *Cahiers Octave Mirbeau*, n° 17, 2010, Société Octave Mirbeau, Angers, pp. 312-315.

Marija Džunić-Drinjaković, «Romain Gary ou le pouvoir ontologique de l'imaginaire» (Christophe Pérez: *Romain Gary. La Comédie de l'absolu*. Paris, Euredif, 2009), *Filološki prегled / Revue de philologie*, XXXVIII 2011 2, Filološki fakultet, Beograd, pp. 205-208.

Као што се види из наведеног, интересовање др Марије Џунић Дрињаковић усмерено је у два правца. С једне стране, она се бави књижевнотеоријским истраживањима, чији су предмет ирационалистичке тенденције у књижевности, које се појављују као трагање за изгубљеним јединством са светом (вид. рад «A la recherche de l'unité perdue avec le monde»), а које се супротстављају картезијанском погледу на свет и књижевно стварање, добијајући често субверзивно обележје. Тај истраживачки правац она следи и у студијама о француским писцима, писаним углавном на француском језику. У тим студијама, које се ослањају на теоријска достигнућа М. Бахтина, Р. Кајоа, Ц.Тодорова, главно место заузима Марсел Еме у чијем делу испитује Фолклорну фантастику и паганско наслеђе („Фолклорна фантастика и паганско наслеђе у делу Марсела Емеа"), однос између уметности и живота («Le rapport entre l'art et la vie dans l'œuvre de Marcel Aymé»), моралне вредности и врлине («Les vertus essentielles dans l'univers ayméen»), као и субверзивни аспект његовог дела који се испољава кроз хумор и иронију («Jubilation iconoclaste de Marcel Aymé»). Њено истраживачко поље обухвата и српску књижевност коју посматра у компаратистичкој перспективи, откривајући у њој, на пример, одјеке великог француског ренесансног писца Франсоа Раблеа («Les résonances rabelaisiennes dans la littérature serbe»). Од српских писаца главно место у њеним поредбеним студијама

заузимају Бранко Ћопић («Besognes saintes, besognes impies: *Le moulin au bord du ruisseau de Branko Ćopić* »), Бора Станковић (« Âpre langueur de Bora Stanković ») и Борислав Пекић (« Le pouvoir mortifère de l'écriture: *L'homme qui mangeait la mort de Borislav Pekić* »).

С друге стране, интересовање др Марије Џунић Дрињаковић усмерено је ка проблемима везаним за наставу француског језика на Економском факултету у Београду, на коме тај језик већ више година веома успешно предаје. Велику пажњу и велики део свога рада посветила је писању и унапређивању уџбеничке литературе из области француског језика, у коју спада и *Француски за економисте* који је доживео више издања и показао се као незаобилазна књига у изучавању француског језика у његовим економским видовима. Али бављење француским језиком др Марије Џунић Дрињаковић далеко превазилази оквире проблематике економске терминологије и задире у шире лингвистичке проблеме које посматра у контексту мултикултурализма, као што показује и текст «Les choix linguistiques et les enjeux culturels », као и проблеме превођења са којима се она суочава и у пракси, а којима је посвећен њен текст « Les traces du traducteur - une présence visible et admissible ». На све то надовезује се рад на унапређивању наставе француског језика на Економском факултету који се испољава и кроз учешће на разним пројектима, као што су ТЕМПУС пројекти мастер студија.

На основу објављених научних и стручних радова који обогаћују поље романистике, како у њеном књижевном, тако и у њеном лингвистичком, преводилачком и педагошком виду, као и на основу ангажовања у настави и њеном унапређењу на Економском факултету у Београду, сматрамо да је др Марија Џунић Дрињаковић до сада остварила значајне научно-истраживачке и педагошке резултате у областима којима се бави.

Узимајући у обзир све наведено, Комисија закључује да кандидат др Марија Џунић Дрињаковић испуњава све законом прописане услове и универзитетске критеријуме за избор у звање ванредног професора. Стога предлагемо Изборном већу Економског факултета Универзитета у Београду да изабере др Марију Џунић Дрињаковић у звање ванредног професора за ужу научну област Међународни економски односи – Француски језик и Француски језик за економисте.

КОМИСИЈА:

Др Јелена Новаковић, ред. проф, Филолошки факултет, Београд

Др Ненад Крстић, ванр.проф, Филоз. факултет, Нови Сад

Др Радивоје Константиновић, ред. проф, Филолошки факултет, Бгд.

Др Божидар Церовић, ред. проф, Економски факултет, Београд.

У Београду, 10. јула 2013.

Образац 4

САЖЕТАК**РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ****I - О КОНКУРСУ**

Назив факултета: ЕКОНОМСКИ ФАКУЛТЕТ, БЕОГРАД
 Ужа научна, односно уметничка област: Међународни економски односи -
 Француски језик за економисте
 Број кандидата који се бирају: 1
 Број пријављених кандидата: 1
 Имена пријављених кандидата:
 1. ДР МАРИЈА ЏУНИЋ ДРИЊАКОВИЋ
 2.

II - О КАНДИДАТИМА**Под 1.****1) - Основни биографски подаци**

- Име, средње име и презиме: МАРИЈА (СЛОБОДАН) ЏУНИЋ ДРИЊАКОВИЋ
- Датум и место рођења: 20.05.1954, БЕОГРАД
- Установа где је запослен: ЕКОНОМСКИ ФАКУЛТЕТ, БЕОГРАД
- Звање/радно место: ДОЦЕНТ
- Научна, односно уметничка област: МЕЂУНАРОДНИ ЕКОНОМСКИ ОДНОСИ – ФРАНЦУСКИ ЈЕЗИК ЗА ЕКОНОМИСТЕ

2) - Стручна биографија, дипломе и звања**Основне студије:**

- Назив установе: ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ
- Место и година завршетка: БЕОГРАД, 1978.

Магистеријум:

- Назив установе; ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ
- Место и година завршетка: БЕОГРАД, 1983.
- Ужа научна, односно уметничка област: РОМАНИСТИКА

Докторат:

- Назив установе: ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ
- Место и година одбране: БЕОГРАД, 1997.
- Наслов дисертације: „Фантастично и хумор у приповедачком поступку Марсела Емеа“
- Ужа научна, односно уметничка област: РОМАНИСТИКА

Досадашњи избори у наставна и научна звања:

- 2003. ДОЦЕНТ
- 2008. ВАНРЕДНИ ПРОФЕСОР

3) Објављени радови

Име и презиме: ДР МАРИЈА ЦУНИЋ ДРИЊАКОВИЋ	Звање у које се бира: ВАНРЕДНИ ПРОФЕСОР		Ужа научна, односно уметничка област за коју се СТРАНИ ЈЕСИК	
Научне публикације	Број публикација у којима је једини или први аутор		Број публикација у којима је аутор, а није Једини или први	
	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора
Рад у водећем научном часопису међународног значаја објављен у целини				
Рад у научном часопису међународног значаја објављен у целини				
Рад у научном часопису националног значаја објављен у целини	9	6		
Рад у зборнику радова са међународног научног скупа објављен у целини	1			
Рад у зборнику радова са националног научног скупа објављен у целини				
Рад у зборнику радова са међународног научног скупа објављен само у изводу (апстракт), а не и у целини	1	2		
Рад у зборнику радова са националног научног скупа објављен само у изводу (апстракт), а не и у целини				
Научна монографија, или поглавље у монографији са више аутора	2 монографије и 10 поглавља у м.	6 поглавља у монографијама		
Стручне публикације	Број публикација у којима је једини или први аутор		Број публикација у којима је аутор, а није једини или први	
	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора
Рад у стручном часопису или другој периодичној публикацији стручног или општег карактера				
Уџбеник, практикум, збирка задатака, или поглавље у публикацији те врсте са више аутора	3			
Остале стручне публикације (пројекти, софтвер, друго)	3			

**4) - Оцена о резултатима научног, односно уметничког
и истраживачког рада**

Кандидаткиња испуњава све услове које препоручује Национални савет за избор у звање ванредног професора.

5) – Оцена резултата у обезбеђивању научно-наставног подмлатка

Кандидаткиња је учествовала у раду више комисија за изборе у звања. Била је члан више комисија за избор наставника и одбрану магистарских радова на Филолошком факултету у Београду. У овом изборном периоду била је члан комисије за оцену и одбрану докторске дисертације Милице Винавер-Ковић (*Суочавање са историјом: француски мемоари о Револуцији 1789-1799*).

6) – Оцена о резултатима педагошког рада

У свим анкетама спроведеним на Економском факултету у Београду, било од стране студената или од стране комисија Научно-наставног већа, педагошке способности Марије Џунић Дрињаковић оцењене су високим оценама по свим критеријумима. Тако је 2009. године добила од студената оцену 4,84; а 2012. - 4,54 (на скали од 1 до 5).

**7) – Оцена о ангажовању у развоју наставе и других
делатности високошколске установе**

У раду на унапређивању наставе језика на Економском факултету Марија Џунић Дрињаковић је учествовала у изради наставних планова за предмете Француски језик, Француски језик за економисте (2, 3 и 4) и Француски језик за макроекономију. Била је ангажована у низу ванаставних активности. Била је члан Комисије за наставна питања, члан Комисије за факултетску и међународну сарадњу на Економском факултету, члан Савета, а сада је члан Статутарне комисије.

Напомена: На исти начин приказати кандидата под 2. и сваког следећег пријављеног кандидата

III – ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

На основу објављених научних и стручних радова, који обогаћују поље романтистике, како у њеном књижевном, тако и у њеном лингвистичком, преводачком и педагошком виду, као и на основу ангажовања у настави и њеном унапређењу на Економском факултету у Београду, сматрамо да је др Марија Џунић Дрињаковић до сада остварила значајне научно-истраживачке резултате у областима којима се бави.

На основу свега наведеног, Комисија закључује да кандидат др Марија Џунић Дрињаковић испуњава све законом прописане услове и универзитетске критеријуме за избор у звање ванредног професора. Стога предлагемо Изборном већу Економског факултета Универзитета у Београду да изабере др Марију Џунић Дрињаковић у звање ванредног професора за ужу научну област Међународни економски односи – Француски језик и Француски језик за економисте.

Место и датум: Београд, 10.7.2013.

ПОТПИСИ
ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

Др Јелена Новаковић, ред. проф, Филолошки факултет, Београд

Др Ненад Крстић, ванр.проф, Филоз. факултет, Нови Сад

Др Радивоје Константиновић, ред. проф, Филолошки факултет, Бгд.

Др Божидар Церовић, ред. проф, Економски факултет, Београд.

Република Србија
УНИВЕРЗИТЕТ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ
Бр. 3058/1
01.11.2013. 20. год.
БЕОГРАД

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ
ЕКОНОМСКИ ФАКУЛТЕТ
Бр. 4229/1
08 NOV. 2013. 200. год.
БЕОГРАД

На основу члана 127 и 131 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду и члана 68 Закона о високом образовању, Изборно веће на седници одржаној 30. октобра 2013. године, донело је

ОДЛУКУ

Изборно веће Филолошког факултета Универзитета у Београду даје позитивно мишљење о извештају за избор др Марије Џунић Дрињаковић у звање ванредног професора за ужу научну област Међународни економски односи – Француски језик и Француски језик за економисте на Економском факултету Универзитета у Београду.

Доставити:

- Именованом-ој,
- Одсеку за опште и правне послове,
- Економскомском факултету у Београду,
- Архиви.

ДЕКАН
ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА
Проф. др Александра Вранеш